

3 bitef 212

NOVE POZORISNE TENDENCIJE

1. ponedjeljak
NARODNO POZORISTE
Titov Ulice — Jugoslavija
Grupa autora
Lomača
Režija: ARSA JOVANOVIĆ

2. utorak — 3. sreda — 4. četvrtak
THE PERFORMANCE GROUP
Njujork — S.A.D.
Po Euripidu
Dionis u '69
Režija: RICHARD SCHECHNER
bez simultanog prevoda

4. četvrtak (24 časa)
ATELJE 212
Beograd — Jugoslavija
Danilo Kiš
Elektra '69
Režija: ZORAN RATKOVIĆ
van konkurencije

5. petak
TEATRO LIBERO
Rim — Italija
Ludovico Ariosto
Besni Orlando
Režija: LUCA RONCONI
bez simultanog prevoda

6. subota — 7. nedjelja
MARIONETTEATERN
Stokholm — Švedska
Alfred Zari
Kralj Ibi
Režija: MICHAEL MESCHKE

8. ponedjeljak — 9. utorak
BREAD AND PUPPET THEATER
Njujork — S.A.D.
**Vapaj naroda
za mesom**
Režija: PETER SCHUMANN
bez simultanog prevoda

10. sreda
CINOHERNI KLUB
Prag — Čehoslovačka
Ladislav Smoček
**Lavirint - Čudno po-
podne Dr. Burkea**
Režija: LADISLAV SMOČEK

11. četvrtak
Nicolo Machiavelli
Mandragola
Režija: JIRI MENZEL

12. petak — 13. subota
THEATER AM NEUMARKT
Grimih — Švicarska
Eugene Ionesco
Zrtve dužnosti
Režija: EUGENE IONESCO

14. nedjelja
TEATRUL DE COMEDIE — Bukurešt
Eugene Ionesco
Ubica bez plate
Režija: LUCIAN GIURCHESCU

15. ponedjeljak — 16. utorak
THE ENGLISH STAGE COMPANY
in The Royal Court
London — Velika Britanija
Edward Bond
Spaseni
Režija: WILLIAM GASKILL

17. sreda — 18. četvrtak
THEATER AM TURM
Frankfurt — Z. Nemacka
Peter Handke
**Štićenik hoće da
bude tutor**
Režija: CLAUD PEYMANN

19. petak — 20. subota
COMPANIA ALRIA ESPERT
Barcelona — Španija
Jean Genet
Sluškinje
Režija: VICTOR GARCIA

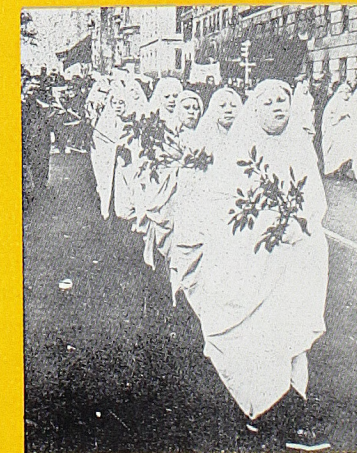
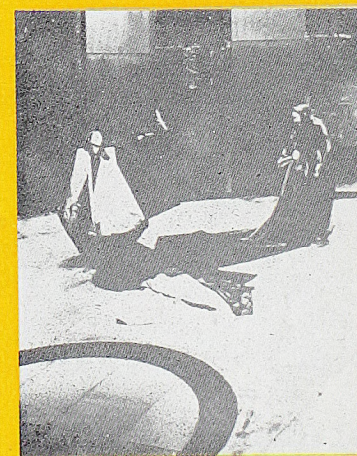
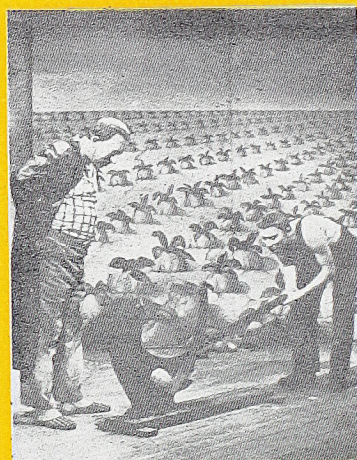
21. nedjelja
ZAGREBAČKO DRAMAŠKO
KAZALIŠTE
Zagreb — Jugoslavija
Peter Weiss
**Patnje gospodina
Mockinpotta**
Režija: BOŽIDAR MOLIĆ

22. ponedjeljak — 23. utorak
ODIN TEATRET
Helsinki — Danska
Peter Seeberg
Fera!
Režija: EUGENIO BARBA

25. četvrtak
ATELJE 212
Beograd — Jugoslavija
Rado Ragnji-Cović
Kosa
Režija: MIRA TRAILOVIĆ I
ZORAN RATKOVIĆ
van konkurencije

PREDSTAVE POČINJU U 20, 30 čas.

Dizajn: TODOR LALICKI



3 bitef 212 * 3 bitef 212 * 3 bitef 212 * 3 bitef 212

B I L T E N
T R E Ć E G B I T E F A

POSLEDNJE PREDSTAVE "DIONISA"

Juče su pred prepunom salom prikazane dve predstave DIONISA U 69. Večeras je poslednja predstava Performance groupe, koja odlazi prekosutra u Herceg Novi gde će nastaviti rad na probama "Magbeta". Premijera u Njujorku očekuje se oktobra meseca.

STIGAO GROTOWSKI

Jeri Grotowski, poznati poljski reditelj, došao je na 3 Bitef na dva dana, pred svoj četvoromesečni odlazak sa Teatrom laboratorium u London i SAD.

Grotowski će videti dve predstave DIONISA, predstavu Ateljea 212 ELEKTRA 69 i probu BESNOG ORLANDA.

Tako je dobitnik prve nagrade Prvog Bitefa našao vremena da između Indije u avgustu i SAD u septembru poseti i beogradski festival.

DOLAZAK GOSTIJU IZ ITALIJE

U Beograd su sinoć stigli italijanski kritičari Giuseppe Bartolucci, direktor časopisa TEATRO i upravnik Teatro stabile iz Torina i Franco Quadri, poznati esejist časopisa SIPARIO.

Bartolucci ostaje tri, a Quadri oko deset dana.

DANI POSVEĆENI DRAMATURGIJI
ALEKSANDRA POPOVIĆA

Beogradsko narodno pozorište i Savremeno pozorište uključuju se u program 3 Bitefa sa predstavama Aleksandra Popovića.

Tako će Savremeno pozorište prikazati 16. septembra "Utvu zlatokrilu", Narodno pozorište na svojoj Maloj sceni "Sablju dimiskiju", a Savremeno opet 23. septembra "Smrtonosnu motoristiku".

Jedan dan susreta sa stvaraočima Aleksandar Popović će razgovarati sa gostima i gledaocima 3 Bitefa.

PREDSTAVA "ORLANDA FURIOSA" U
HALI SPORTOVA

Predstava "Besnog Orlanda" u izvodjenju Teatra Libero prikazuje se sutra u 20,30 h. u Hali sportova na Novom Beogradu, ulica Pariske Komune br.2.

U ovoj predstavi publika će sve vreme biti zajedno sa glumcima.

Glumci će igrati između gledaoca, stvarajući tokom predstave scenu i dekor pred našim očima. Scene će se odigravati simultano, katkada na pet mesta odjednom.

Nijedan gledalac se neće moći pohvaliti da je video celu predstavu.

Do Hale sportova (koja se zvanično zove Dom fizičke kulture) saobraća sa Zelenog Venca autobus 36 za Bežaniju do Fontane, trolejbus 16 sa Zelenog Venca i "Putnik" autobus od Gradske kafane na Trgu Republike.

Predstava "Besni Orlando" je pod pokroviteljstvom Beogradskog "Putnika".

INTIMNI SUSRET GOSTIJU FESTIVALA

Danas u 11 časova održan je sastanak svih inostranih gostiju festivala. Tema susreta je bila predstava DIONIS U 69.

Medju gostima su se nalazili Jeri Grotowski, Bartoluccu, Quadri, Luca Ronconi, Renzo Casali, Colette Godard i Tpmáš Šolc, glumac iz Plzēna.

Richard Schechner je odgovarao na pitanja o metodu svog rada. Najviše pitanja je postavio Bartolucci o metodu rada. Poslednje pitanje je glasilo: Vaša predstava ima čvrstu formalnu strukturu. S druge strane pišete o politizaciji pozorišta. Kako je moguće da život (sa politizacijom) uđe u čvrstu strukturu vaše predstave.

Na ovo poslednje pitanje Šekner je odgovorio da je njegova politizacija unutrašnja, a ne spoljašnja i publicistička. Jedna od suštinskih politizacija je recimo završna rečenica komada o izdaji koju narodu pripremaju njegove vodje.

Šekner je posvedočio da su tokom rada imali velike teškoće sa pitanjem golotinje, kako bi ona bila prirodna i bez snabdivanja. Glumci nisu imali stida jedni pred drugima, jer su i oni i tehnički ansambl radili goli. Ali prilikom predstave nastupao bi šok pred obučanim gledaocima.

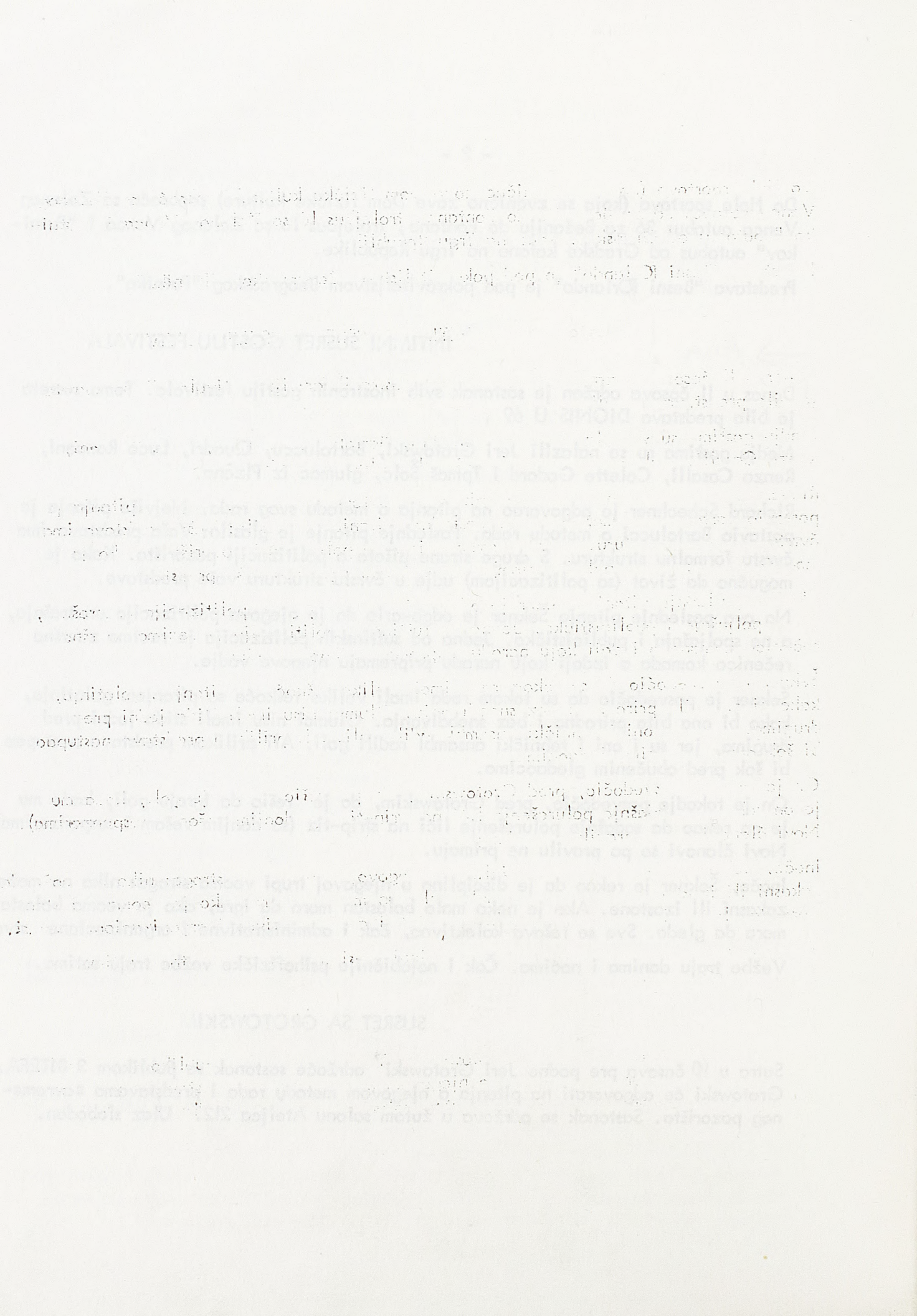
On je takodje posvedočio, pred Grotowskim, da je rešio da igraju goli, kada mu je on rekao da sadašnje polurešenje liči na strip-tiz (sa donjim vešom i suspensorima). Novi članovi se po pravilu ne primaju.

Inače, Šekner je rekao da je disciplina u njegovoj trupi veoma stroga: niko ne može da zakasni ili izostane. Ako je neko malo bolestan mora da igra, ako je veoma bolestan mora da gleda. Sve se rešava kolektivno, čak i administrativne i organizacione stvari.

Vežbe traju danima i noćima. Čak i najobičnije psihofizičke vežbe traju satima.

SUSRET SA GROTOWSKIM

Sutra u 10 časova pre podne Jeri Grotowski održaće sastanak sa publikom 3 BITEFA. Grotowski će odgovarati na pitanja o njegovom metodu rada i predstavama savremenog pozorišta. Sastanak se održava u žutom salonu Ateljea 212. Ulaz slobodan.



4.septembar 1969

D I O N I S U 69

(Dionysus in 69)

- Nešto kao Euripidove "Bahantkinje"

An Environmental Theatre Production

Nacrt scenskog prostora : Michael Kirby i Jerry Rojo

P o d e l a :

Chorus Richard Dia, Joan MacIntosh i svi drugi
Tiresija Ciel Smith
Kadmus William Finley
Dionis Jason Bosseau
Pantej William Shephard
Messenger Patrick McDermott
Agava I Margaret Ryan
Agava II Remi Barclay

Bez pauze.

Premijera je održana u Performing garaži, 33 Wooster street, New York, N.Y.

Z a b r a n j e n o f o t o g r a f i s a n j e .

DIONIS U 69: SINOPSIS

PROČITAJTE OVO ALI SE NEMOJTE TOLIKO UDUBITI DA NE PRIHVATITE IGRU. VAŽNO JE UČESTVOVATI U KOMADU.

Hor pozdravlja publiku, pevajući staru himnu Dionisu. To je put u unutrašnjost glave ka svesti o ovom velikom bogu.

Dva starca (jedan od njih, Tiresija, žena) Pridružuju se slavlju mladih. Tiresija sa maramom preko očiju, jer ne vidi, traži u publici ljude koji će se njoj i Kadmusu pridružiti u slavljenju Dionisa.

Posle meditacije, bog je rođen. On je jedan od nas. Ponekad ima oblik žene. On je dobar i plemenit. On je dobroćudan. On nam kaže da je bog i da će nas ubiti, ako ga ne budemo slavili.

Svi igraju u slavu boga. Ne samo glumci, već se i publika pridružuje igri. Igra je ekstaza --- vreme kada čovek može da izadje izvan sebe i dodirne druge.

Pantej, kralj Tebe, dolazi i zaustavlja igru. On kaže ljudima da je Dionis zao. Ljuti ga što se mladi ljudi vole, što su žene napustile ognjišta i ostavile tradicionalni rad u kući. Upozorava ljude da će im revolucija doneti samo zlo i šalje ih kući.

Tiresija i Kadmus svadjaju se sa Pentejem zbog Dionisa. Kažu mu da je ovaj novi bog jak. Da je on sin Semele, kraljeve tetke, i da je prema tome član porodice. Cadmus kaže da bi bilo pravilno poželeti Dionisu dobrodošlicu u Tebi. Tiresija kaže da bi ovo bilo mudro. Ali Pentejs odbija. Tiresija upozorava Penteja da ga čeka krvava smrt ukoliko lepo ne dočeka boga. Pentejs se podrugljivo smeje i kaže dvojici staraca da odu. Ali, pošto je u njih ušao Dionis, oni više nisu stari.

U celom gradu ljudi i žene šapuću o Dionisu. Pentejs ih umiruje. Čim obuzda revoluciju u jednom kraju, ona bukne u drugom. On ne uspeva da umiri ljude. Trči sve brže i brže, sve više i više se zamara. Ali revolucija se ipak širi. Najzad je on iscrpljen. Pada na zemlju i viče: Dovedite mi tog čoveka koji kaže da je bog.

Prilikom prvog susreta Dionisa i Penteja, bog govori kao jedan od nas. On daje svoje "pravo" ime, ime glumca. Govori o mestu gde odista živi. Pentejs je zarobljen u rečima Euripidove drame i ume samo da izgovara stare replike.

Ali Dionis je slobodan. Penteja obuzima gnev i on zatvara Dionisa.

Videvši da je njihov bog zarobljen, glumci prilaze i opkoljavaju Penteja. Svaki govori publici ili drugom izvodjaču o nečemu lepom što mu se tog dana desilo -- kao napr. Danas sam stigao u Beograd i našao nove prijatelje. Ili, sinoć sam dobro večerao i spavao sa devojkom. Pentejs je zarobljen u drugoj realnosti. On naredjuje trupama da nadju i zatvore sve one koji podržavaju Dionisa.

Dionis se ponovo pojavljuje. Pentejs pita kako se bog izvadio tamnice. Dionis kaže da mu je pomogao bog vina, narod. Oni se svadaju i Dionis pita Pentejsa zašto se kralj uvek toliko ljuti. Pentejs ne može da odgovori. Bog kaže da on Pentejsu može dati nešto što ovaj želi --- ženu, sažaljenje, saosećanje, celovitost. Pentejs kaže da mu od Dionisa ne treba pomoći. Dionis kaže, Pokušaj sam, i videćeš da je moja pomoć potrebna.

Pentejs je sam u centru. Rečima ili ćuteći, on moli da mu neko pomogne. Ponekad publika dolazi da mu pomogne. Ali mu obično niko ne može pomoći. On mora da se sam suoči sa svojom sudbinom. U međuvremenu glumci idu unaokolo, objašnjavajući ljudima da će Pentejs uskoro biti ubijen. On je bogohulio i mora da umre.

Posle izvesnog vremena Dionis se vraća Pentejsu i kaže, vidiš da sam ti potreban. Mogu ti pomoći. Pentejs pita šta treba da uradi da bi mu bog pomogao. Dionis kaže da Pentejs mora da vodi ljubav sa bogom. Do ekstaze se ne može doći jeftino, kaže bog. Ali Pentejs neće da vodi ljubav sa bogom. Moraš, kaže Dionis, inače će svi ljudi u ovoj sobi raskomadati deo po deo tvog tela. Pentej najzad pristaje -- ali ne želi da to bude u sobi gde svi gledaju. Oni odlaze dole u jamu koja je bila zatvor.

Svetla se gase i glumci govore svako svoju pesmu o smrti. Pojavljuje se Glasnik i kaže da ubistvo treba da počne. Ako se nekome ne svidja kako se stvari odvijaju --- kako se ootvaruje ova dionizijska sloboda --- on može sad da ode, jer uskoro će biti krvi.

Dve igre počinju u ugloviima sobe. To su jednostavne igre u slavu Dionisa i smrti Pentejeva. Ponekad se publika pridružuj u igri.

Dionis i Pentejs izlaze iz jame i počinju da igraju. Pentejs se promenio. On se više ne opire bogu. On pristaje. On hoće da vidi igru koju je pre toliko mrzeo. On želi da učestvuje. On želi da slavi novog boga. Dionisije ga provodi po sobi i pokazuje mu igrače i uči ga da igra. Onda Dionis obliva krvlju Pentejs i zove kraljevu majku, Agave da dodje u centar.

Dionis kaže Agavi da je ovde jedan mladić koga treba ubiti. Ali pre nego što ga ubije, Dionis kaže da Agave treba da ga ljubi i da spava sa njim. Sve žene se pridružuju i ljube Penteja. Ali uskoro njihovi poljupci pretvaraju se u grebanje i griženje i ubrzo Pentejs uplašen beži.

Svi jure Penteja i love ga kao zver. On je opkoljen, možda ranjen a onda dovučen do centra gde mora da udje u kanal iz koga se rodio Dionis. Ali sada kanal rodjenja postaje kanal smrti. I kralj mora umreti.

Sve žene ubijaju. I svi su muškarci ubijeni.

Iz gomile tela izlaze Tiresija, Agava i žena iz Tebe. Prvo govori Tiresije i kaže Dionisu da je učinjeno po njegovoj volji. Čovek koji je uvredio boga je ubijen. Onda žena kaže da joj je milo što je učinila ono što je učinila. Ona je srećna. Onda Agava dolazi i traži Cadmusa, njenog oca. On izlazi iz gomile tela i uredjuje tela za pogreb. Agave je sretna dok ne shvati da je ubila sopstvenog sina. Ona krivi Dionisa, ali je Cadmus potseća da je ona sama kriva. Ruka se izdvaja iz gomile tela i glas kaže, neka ova scena bude pouka onima koji je gledaju, da je Dionis dete Zevsovo.

Dionis se ponovo pojavljuje i govori ljudima. On ih proklinje. On je tvrd i okrutan i dalek i lakrdijaški glumi fašizam. Ali njegov fašizam postaje sve čvršći i realniji. Izvodjači se oblače, očiste krv i odleze. Dionis govori ljudima u pozorištu. On govori kao fašista. Njegova poslednja replika ne dolazi od boga već od glumca koji svima kaže, Pazite se ljudi, nikada ne možete biti sigurni kada će vas vaše vodje izdati.

DIJALOG SA STVARAOČIMA

2.septembar u 17 časova	Arsa Jovanović: NOVE MOGUĆNOSTI EPSKOG POZORIŠTA
4.septembar u 17 časova	Richard Schechner: AMERIČKI IZAZOV U POZORIŠTU
5.septembar posle predstave oko 22 časa	Luca Ronconi i Edoardo Sanguineti: SIMULTANO POZORIŠTE I EP O BIJESNOM ORLANDU
7.septembar u 17 časova	Michael Meschke: ZAŠTO OŽIVLJAVAM LUTKE
9.septembar u 17 časova	Peter Schumann i ansambl Bread and Puppet teatra: HLEB I LUTKA - TAJNA NAŠEG IMENA - TAJNA NAŠE UMETNOSTI
11.septembar posle predstave oko 22,30 časova	Ladislav Smoček, Jiri Menzel i članovi Činohernog Kluba DA LI POZORIŠTE MOŽE DA UTIČE NA DRUŠTVO
13.septembar u 17 časova	Eugene Ionesco: ZAŠTO SAM POČEO DA REŽIRAM
14.septembar posle predstave oko 23 časa	Radu Beligan i Lucian Giurchescu: JONESKO I TRADICIJA RUMUNSKOG POZORIŠTA I DRAMATURGIJE
16.septembar u 17 časova	Willam Gaskill: EDWARD BOND I SAVREMENI POZORIŠNI TRENUTAK U BRITANIJI
18.septembar u 17 časova	Peter Handke i Claus Peymann: DA LI JE MOGUĆNO DRAMSKO POZORIŠTE BEZ REČI
20.septembar u 17 časova	Victor Garcia i Nuria Espert NAŠE VIDJ ENJE ŽANA, ŽENEA
21.septembar posle predstave oko 22,30 časova	Božidar Violić i ansambla Zagrebačkog dramskog kazališta: PRED DILEMOM - NAŠA I STRANA DRAMATURGIJA
23.septembar u 17 časova	Eugenio Barba: MOJA POZOR-IŠNA ISTRAŽIVANJA
24.septembar u 17 časova	OKRUGLI STO O NAJBOLJOJ PREDSTAVI I TREĆEG BITEFA

PROGRAMA ZA SVETSKOVI

1. septembar - 1. septembar

2. septembar - 2. septembar

3. septembar - 3. septembar

4. septembar - 4. septembar

5. septembar - 5. septembar

6. septembar - 6. septembar

7. septembar - 7. septembar

8. septembar - 8. septembar

9. septembar - 9. septembar

10. septembar - 10. septembar

11. septembar - 11. septembar

12. septembar - 12. septembar

13. septembar - 13. septembar

14. septembar - 14. septembar

15. septembar - 15. septembar

16. septembar - 16. septembar

17. septembar - 17. septembar

18. septembar - 18. septembar

19. septembar - 19. septembar

20. septembar - 20. septembar

21. septembar - 21. septembar

22. septembar - 22. septembar

23. septembar - 23. septembar

24. septembar - 24. septembar

25. septembar - 25. septembar

26. septembar - 26. septembar

27. septembar - 27. septembar

28. septembar - 28. septembar

29. septembar - 29. septembar

30. septembar - 30. septembar

Pripadaju rodu krupnih reči.

Da hi se javno izlagale pitomost im je pretpostavka. Slikanje po nahodjenju uslovljeno je ophodjenjem zverokradice. Naklonost samo posle dresure, potom sigurnost - privilegija za gospodara. To su adaptilne mogućnosti zveri kao nezvere.

Zverinja suština je u dremuckanju. U srednjevekovnim bestijarima mladunčad nekih vrsta opisana su kao beznadežno slepa. Zatvorene oči i u odrasle zveri ulivaju poverenje samo u dremljivoj opruženosti. Ridji trup ne ume da stoji; on čeka.

Susret sa ukočenim pogledom obično ostaje bez poruke.

Zato je mit o zverima ubedljivija od stvarnosti.

Razumevajući razloge življenja drugih, umetnik svoju zver ne drži na lancu /to ne bi bila ni zver ni čuvarkuća/, pošto zverstvo nije jedino stvar čeljusti o čemu je Delacroix razmišljao. Kada je potomstvo u pitanju, nema zveri, ima samo majki /iako neke jedu svoju decu/.

Trag ne vodi uvek do staništa. Noć ga izbriše i onda je moguća zver sa bezbroj nogu, ili bez nogu, ili glava bez obzira. Zveri čine što moraju; neki ljudi ih progone a umetnici zamišljaju. Oni koji sticajem okolnosti žive tamo gde i zveri, imaju druge rezone o susedstvu. Jedan stari drvoseča sa Romanije u razgovoru o zverima rekao mi je da u gori više voli susresti sitog vuka nego vladara.

Kosta Bogdanović

Izlagači:

Gilles Aillaud

Kosta Bogdanović

Miša Čolović

Emir Dragulj

Živko Djak

Bora Iljovski

Nives Kavurić Kurtović

Stevan Knežević

Dušan Otašević

Slavoljub Radojčić

Vladimir Veličković

Olga Vujadinović i Bojan Bem

Bube i larve

Cvrkut i rafali

"D'où venons-nous? Que sommes-nous? Où allons-nous?" /Gauguin/

Fotografije jednog maja

"Govori kao što pišeš - čitaj kao što je napisano"

Kornjača i dr. zverinje

Primenjena geografija Crne gore

Punjene i nepunjene ptice

Zahvaljujemo na pomoći: Narodnom muzeju, Naučnom delu, Muzeju lova i ribolova, Prirodnjačkom muzeju, Radio Beogradu i dr. dobrotvorima.

3 BITEF 212
Nove pozorišne tendencije

1. premijera	Ponedjeljak 1. septembar	20,30h	LOMAČA	NARODNO POZORIŠTE TITOVO UŽICE Jugoslavija
2a. premijera	Utorak 2. septembar	20,30h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
Studentska	Sreda 3. septembar	14 h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
2b. premijera	Sreda 3. septembar	20,30h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
1. repriza	Četvrtak 4. septembar	20,30h	DIONIS U 69	PERFORMANSE GROUP NJUJORK, U.S.A.
2. repriza	Četvrtak 4. septembar	24 h	ELEKTRA 69	"ATELJE 212" BEOGRAD, Jugoslavija
1. vanredna	Petak 5. septembar	20,30h	BESNI ORLANDO	TEATRO LIBERO, RIM, Italija
3. premijera	Subota 6. septembar	20,30h	KRALJ IBI	MARIONETTEATERN STOKHOLM, Švedska
3. repriza	Nedelja 7. septembar	20,30h	KRALJ IBI	MARIONETTEATERN STOKHOLM, Švedska
4. premijera	Ponedjeljak 8. septembar	20,30h	VAPAJ NARODA ZA MESOM	BREAD AND PUPPET THEATER, NJUJORK
4. repriza	Utorak 9. septembar	20,30h	VAPAJ NARODA ZA MESOM	BREAD AND PUPPET THEATER, NJUJORK
5. premijera	Sreda 10. septembar	20,30h	LAVIRINT ČUDNO POPODNE	ČINOHERNI KLUB PRAG, Čehoslovačka
2. vanredna	Četvrtak 11. septembar	20,30h	MANDRAGOLA	ČINOHERNI KLUB PRAG, Čehoslovačka
6. premijera	Petak 12. septembar	20,30h	ŽRTVE DUŽNOSTI	THEATER AM NEUMARKT CIRIH, Švajcarska
5. repriza	Subota 13. septembar	20,30h	ŽRTVE DUŽNOSTI	THEATER AM NEUMARKT CIRIH, Švajcarska

3 vanredna	Nedelja 14.septembar	20,30h	UBICA BEZ PLATE	TEATRUL DE COMEDII BUKUREŠT, Rumunija
7 premijera	Ponedeljak 15.septembar	20,30h	SPASENI	THE ENGLISH STAGE COMPANY, LONDON
6 repriza	Utorak 16.septembar	20,30h	SPASENI	THE ENGLISH STAGE COMPANY, LONDON
8 premijera	Sreda 17.septembar	20,30h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z.Nemačka
7 repriza	Četvrtak 18.septembar	20,30h	ŠTIĆENIK HOĆE DA BUDE TUTOR	THEATER AM TURM FRANKFURT na MAJNI Z.Nemačka
9 premijera	Petek 19.septembar	20,30h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
8 repriza	Subota 20.septembar	20,30h	SLUŠKINJE	COMPANIA NURIA ESPERT, BARCELONA Španija
10 premijera	Nedelja 21.septembar	20,30h	PATNJE GOSPODINA MOCKINPOTA	ZAGREBAČKO DRAMSKO KAZALIŠTE, ZAGREB Jugoslavija
4 vanredna	Ponedeljak 22.septembar	20,30h	FERAI	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
9 repriza	Utorak 23.septembar	20,30h	FERAI	ODIN TEATRET HOLSTEBRO, Danska
10 repriza	Četvrtak 25.septembar	20,30h	K O S A	"ATELJE 212" BEOGRAD, Jugoslavija

Jugoexport

B E O G R A D

KVALITETAN I FUNKCIONALAN
MODERAN I STILSKI NAMEŠTAJ

Bulevar Revolucije 84

Generala Ždanova 78

ELEGANTNE I MODERNE TAŠNE,
TRIKOTAŽA I KOŽNA KONFEKCIJA

Knez Mihailova 10

IZLOŽBENI SALONI U:

ZAGREBU

SPLITU

SKOPLJU

KRAGUJEVCU

NOVOM SADU

NIŠU



Beogradska udružena banka

Oblavlja sve bankarske usluge bez naknade • Otvara devizne račune bez komplikovanih formalnosti • Izdaje pod zakup sefove za čuvanje dragocenosti i vrednosti u Kolarčevoj ulici br. 5 Otkupljuje i prodaje strana sredstva plaćanja za privatna i službena putovanja u inostranstvo

Jedinstveni uslovi kreditiranja za :

Stanove • Izgradnju porodičnih i stambenih zgrada • Vikend kuća • Automobila • Lični kredit do 10.000 dinarskih sredstava

Štedite kod beogradske udružene banke • garantujemo tajnost sigurnost • poslovnost

Beogradska udružena banka

All usual types of banking services transacted • Safe-Keeping of valuables at No. 5, Kolarčeva Street • Foreign-Currency Dealing/Foreign Exchange and Notes

Complete domestic and foreign banking facilities